



**UK Responsible Person (UKRP):**  
**Thuasne UK Ltd**  
Unit 4 Orchard Business Centre, North Farm Road  
Tunbridge Wells TN2 3XF, United Kingdom

**Thuasne Deutschland GmbH**  
Sydney Garden 9 · D-30539 Hannover  
Tel. +49 511 20119-0 · Fax +49 511 20119-177  
www.thuasne.de · kundenservice@thuasne.de

International  
Tel. +49 511 20119-204 · export@thuasne.de

T913708BDINT201\_3.0\_2025-01

## sr

Umetak dekoltea od elastične čipke (sl. A) može da se upotrebljava za sve veličine grudnjaka. Za ušivanje umetka potreban je cik-cak bod.

- Najpre po potrebi uklonite aplikaciju. Zatim grudnjak - vidljiv sa unutrašnje strane - postavite glatkom stranom ispred sebe (sl. B).
- Ravnomerno prikvačite umetak čipke (sl. A) počevši sa prednje sredine (1, 2 i 3).
- Zatim šijte od desne naramenice (2) do sredine grudnjaka (1) i ponovo do leve naramenice (3). Zatvorite početak i kraj šava.
- Ukoliko je potrebno, odsecite bočne stršeće rubove (4). Sada po potrebi možete ponovo da prišijete aplikaciju.

## tr

Esnek oyadan yapılmış dekolte ek parçası (şekil A), tüm sutyen ölçüleri için kullanılabilir. Ek parçanın dikilmesi için bir zigzag dikiş gereklidir.

- Gerekliyse önce aplikasyonu çıkartın. Daha sonra sutyeni - içten görünecek şekilde - önünüzde düz bir şekilde koyun (şekil B).
- Oya ek parçasını (şekil A), ön orta kısımdan (1, 2 ve 3) başlayarak, oturacak şekilde sıkıca geçirin.
- Şimdi sağ taşıyıcıdan (2) göğüs ortasına (1) kadar ve sonra tekrar sol taşıyıcıya (3) doğru dikiş dikin. Dikiş başını ve sonunu düğümleyin.
- Eğer gerekiyorsa, yandaki taşan kenarları (4) kesin. Şimdi gerekiyorsa aplikasyonu tekrar dikebilirsiniz.

## ru

Вставку для декольте из эластичного кружева (рис. А) можно применять для всех размеров бюстгалтеров. Для пришивания вставка требуется стежок зигзаг.

- Удалите сначала аппликацию. Затем разложите перед собой бюстгалтер внутренней стороной вверх (рис. В).
- Равномерно приколите булавками кружевную вставку (рис. А), начиная с середины спереди (1, 2 и 3).
- Пришивайте теперь от правой бретельки (2) к середине груди (1) и затем к левой бретельке (3). Зафиксируйте в начале и в конце.
- Отрежьте, если необходимо, выступающие края (4). Теперь можно пришить на место аппликацию.

## ko

스트레치 레이스로 만들어진 삽입물은 한가지 사이즈입니다(그림 A). 바느질을 할 때, 지그재그 형태로 꿰매십시오.

- 먼저 브래지어 중앙에서 리본 고리를 제거합니다. 그런 다음, 브래지어의 안쪽이 보이도록 몸 앞에 놓습니다(그림 B).
- 중앙 정면인 1에서 시작하여 2와 3까지 핀으로 삽입물을 균일하게 고정합니다(그림 A). 핀을 고정하고 바느질을 할 때, 삽입물 상단의 스트레치 테이프가 팽팽하게 당겨지도록 주의를 기울이십시오. 그래야만 나중에 몸에 잘 맞습니다. 삽입 높이는 개인의 취향에 따라 결정할 수 있습니다.
- 오른쪽의 2번 끈에서 시작하여 중앙 1로 바느질을 하고 왼쪽의 3번 끈으로 바느질을 합니다. 시작과 끝은 매듭을 단단히 하십시오.
- 필요한 경우, 4번 옆쪽의 여분의 천을 잘라냅니다. 이제 리본 고리를 다시 연결할 수 있습니다.

## ja

伸縮性の先端部からなる胸パッド(図 A)は、すべてのサイズのブラジャーに使用できます。パッドを縫い付ける際にはジグザグステッチを使用してください。

- 必要の場合は、アップリケを取り除きます。ブラジャーを内側が見えるように置きます(図 B)。
- 前部中央(1、2、3)から均等になるように先端パッドを挿入します(図 A)。
- 右側の紐(2)から胸の中央(1)へ、そして左側の紐(3)へ向けて縫います。縫い始めと縫い終わりを止めます。
- 必要の場合は、余分な端(4)を切り捨てます。必要の場合はアップリケをもう一度縫い付けます。

## he

אפשר להשתמש בטלאי המחשוף מתחרה אלסטיט (ראה איור א) עבור כל המידות של חזייות. כדאי לתפור את הטלאי בציגאג.

- קודם כל תפרמי את הפרפרי שבין הגביעים. שמי את החזייה לפניך עם החלק הפנימי כלפיך (ראי איור ב)
- חברי בסיכה את הטלאי (ראי איור א) החל מהאמצע (1,2 ו-3). שמי לב שהחלק העליון של הטלאי מתוח כך שיתאים לצורת גופך.
- התחילי לתפור מהרצועה הימנית (2) לאמצע החזה (1) ובחזרה לרצועה השמאלית (3). חזקי את התפר בקצבות התחלה ובסוף.
- את הבד המיותר אפשר לחתוך (4). עכשיו את יכולה לתפור בחזרה את הפרפר במקומו.

## zh

由可伸缩性蕾丝制成的插片(图表A)是通用尺寸的。请使用人字针步进行缝合。

- 第一步移除文胸中间的缎带小花。然后把文胸摊放在您面前, 注意里面面对您(图表B)。
- 用别针平坦的别住插片(图表A), 然后从中央开始缝到(1)到(2)和(3)。在别住插片和缝合的时候请注意, 插片最上方的弹性带是有非常紧的延伸性的, 以确保它在缝合后能完美的贴合在您的身上。插片的顶点高度能根据您的个人喜好做调整。
- 从右边的带子(2)开始缝向中间(1), 然后再回到左边的带子(3)。确保从开始到结束都缝合到位。
- 如果需要, 剪掉边缘(4)的多于材料。然后重新缝上文胸中间的缎带小花。

## ar

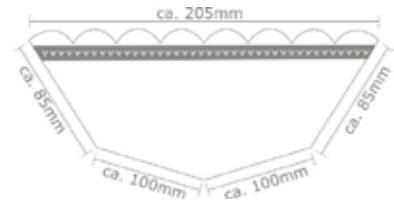
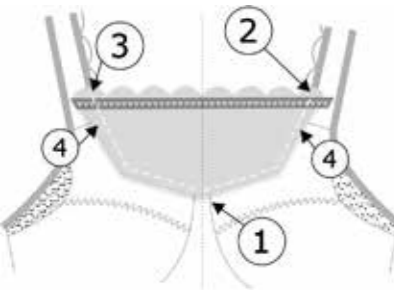
يمكن استخدام بطانة ديكلتية Dekolleté من ذروة مرنة (الشكل أ) لكل حمالات الصدر الكبيرة. من أجل خياطة البطانة يتطلب استعمال خيط متعرج (زك زاك).

- \* أبعدى أولاً التطبيق المتواجد. بعد ذلك قومي بوضع حمالة الصدر بشكل مسطح (الشكل ب) بحيث تكون جهته الداخلية مرنة.
- \* أدخلى بطانة الذروة (الشكل أ) ابتداءً من المنطقة الوسطى الأمامية (1 و 2 و 3) وثبتها بشكل متساو ومتناسق.
- \* قومي الآن بالخياطة ابتداءً من الحامل اليميني (2) إلى وسط الصدر (1) ومن ثم إلى الحامل اليساري (3). أحكمي ربط بداية ونهاية التخييط.
- \* إذا تطلب الأمر قومي بقص الحواف الجانبية البارزة (4). الآن يمكنك خياطة التطبيق مجدداً



**SILIMA®**

It: Iškirtės įsiuvo siuvimo instrukcija  
sk: Návod na prišitie vložky do dekoltu  
sl: Navodila za šivanje vložkov dekolteja  
hu: Varrási útmutató dekoltázs-betétekhez  
ro: Instrucțiuni de coasere a accesoriilor pentru decolteu  
bg: Ръководство за зашиване на вложки за деколте  
hr: Upute za šivanje umetaka dekoltea  
mk: Упатство за шиене потполнки за деколте  
sr: Uputstvo za šivenje umetaka dekoltea  
tr: Dekolte ek parçaları için dikiş talimatı  
ru: Инструкция по пришиванию вставки на декольте  
ko: 브래지어 레이스 삽입물의 바느질 방법  
ja: 胸パッドの縫製方法  
he: הוראות תפירה בשביל טלאי מחשוף  
ar: تعليمات خياطة بطانة ديكلتية Dekolleté  
zh: 蕾丝插片使用手册

**A****B**

Medžiagų sudėtis: Zloženie materiálu · Sestava materiala · Anyagösszetétel · Compoziție material · Състав на материала · Sastav materijala · состав на материалот · Sastav materijala · Malzeme bileşimi · состав материала · 재료 구성 · 材料構成 · הרקב החומר · تكوين المواد · 材料成分:

**87 %** poliamidas · polyamid · poliamid · poliamid · poliamidă · полиамид · poliamid · полиамид · poliamid · poliamid · состав материала · 폴리아미드 · ポリアミド · פוליאימיד · بولي أميد · 聚酰胺

**13 %** elastanas · elastan · elastan · elastán · elastan · эластан · elastan · эластан · elastan · elastan · эластан · 엘라스테인 · エラスタン · الإيلاستين · 彈性纤维

**It**

Iškirtės įsiuvą iš elastingų nėrinių (A pav.) galima naudoti visų dydžių liemenėlėms. Įsiuvą prisiūkite naudodami zigzaginę siūlę.

- Jeigu reikia, nuimkite aplikaciją. Po to padėkite liemenėlę prieš save, vidinę pusę nukreipę į save (B pav.)
- Tolygiai pritvirtinkite įsiuvą smeigtukais (A pav.), pradėdami nuo vidurio (1, 2 ir 3).
- Pradėkite siūti nuo dešiniojos petnešėlės (2) link centro (1) ir toliau link kairiosios petnešėlės (3). Užtvirtinkite siūlės pradžių ir pabaigą.
- Jeigu reikia, nukirpkite šonines atsikišusias dalis (4). Jeigu reikia, galite vėl prisiūti aplikaciją.

**sk**

Vložku do dekoltu z elastickej čipky (obr. A) je možné použiť pre všetky veľkosti podprsienky. Na všitie vložky je potrebný klukatý steh.

- V prípade potreby najskôr odstráňte aplikáciu. Potom rozprestrite podprsenu – tak aby bola viditeľná z vnútornej strany – do hladka pred seba (obr. B).
- Rovnomerne prišpendlite čipkovú vložku (obr. A), začínajúc od stredu spredu (1, 2 a 3).
- Pokračujte šitím od pravého ramienka (2) k stredu prs (1) a znovu k ľavému ramienku (3). Začiatok a koniec stehu uzavrite.
- V prípade potreby odstrihnite bočné, presahujúce okraje (4). Teraz môžete aplikáciu prípadne prišit späť.

**sl**

Vložek dekolteja iz elastične čipke (sl. A) lahko uporabljate za vse velikosti modrčkov. Za všitje vložka je potreben cik cak šiv.

- Najprej po potrebi odstranite aplikacijo. Nato postavite modrček - vidno od znotraj - z gladko stranjo pred sebe (sl. B).
- Enakomerno pripnite vložek čipke (sl. A), tako da začnete s sprednje sredine (1, 2 in 3).
- Zdaj šivajte od desne naramnice (2) do sredine modrčka (1) in ponovno do leve naramnice (3). Zaprite začetek in konec šiva.
- Če je potrebno, odrežite stranske moleče robove (4). Sedaj lahko po potrebi ponovno prišijete aplikacijo.

**hu**

A rugalmas csipkéből (A ábra) készült dekoltázs-betét minden méretű melltartóhoz használható. A betét bevarrásához cikk-cakk öltésre van szükség.

- Amennyiben szükséges, távolítsa el a rátétet. Ezt követően tegye a melltartót - belső oldalával felfelé - kisimítva maga elé (B. ábra)
- Tűzze a csipke betétet (A ábra) az elülső közepétől kezdve (1, 2 és 3) egyformán illeszkedve a melltartóra.
- Most varrjon a jobb pánttól (2) a közepe felé (1), majd a bal pántig (3). Tisztázza el a varrat elejét és végét.
- Amennyiben szükséges, vágja le az oldalsó kilógó széleket (4). Adott esetben most ismét felvarrhatja a rátétet.

**ro**

Accesorii pentru decolteu din dantelă elastică (Fig. A) poate fi utilizat pentru toate mărimile de sutiene. Pentru coaserea accesoriului este necesară o cusătură în zigzag.

- Dacă este cazul, îndepărtați mai întâi aplicația. Întindeți apoi sutienul - cu partea interioară în sus în fața dvs. (Fig. B).
- Coaseți accesoriul din dantelă (Fig. A), începând din mijloc față (1, 2 și 3), uniform.
- Coaseți acum de la breteaua dreaptă (2) până la mijlocul pieptului (1) și din nou spre breteaua stângă (3). Închideți începutul și sfârșitul cusăturii.
- Dacă este necesar, tăiați marginile ieșite în afară pe laterale (4). Acum puteți coase la loc, dacă există, aplicația.

**bg**

Вложката за деколте от еластична дантела (фиг. А) може да се използва за всички размери сутиени. За зашиването на вложката трябва да се използва зиг-заг бод.

- При необходимост първо махнете апликацията. След това поставете сутиена пред себе си така, че да виждате вътрешната му страна (фиг. В).
- Закрепете дантелената вложка (фиг. А), равномерно, така че да пасне, като започнете от средата отпред (1, 2 и 3).
- Зашийте от дясната презрамка (2) до средата на бюста (1) и от лявата презрамка (3) до средата на бюста. Зашийте здраво началото и края на шева.
- Ако е необходимо изрежете страничните, издаващи се ръбове (4). Ако е необходимо, можете да зашиете отново апликацията.

**hr**

Umetak dekoltea od elastične čipke (sl. A) može se koristiti za sve veličine grudnjaka. Za ušivanje umetka potreban je cik-cak bod.

- Najprije po potrebi izvadite aplikaciju. Zatim grudnjak - vidljiv s unutarnje strane - položite glatko pred sebe (sl. B).
- Čvrsto prikvačite umetak čipke (sl. A) počevši s prednje sredine (1, 2 i 3) tako da ravnomjerno pristaje.
- Zatim šivajte od desne naramenice (2) do sredine grudi (1) i ponovno do lijeve naramenice (3). Zatvorite početak i kraj šava.
- Ako je potrebno, odrežite bočne stršeće rubove (4). Sada po potrebi možete ponovno prišiti aplikaciju.

**mk**

Дополнувањето за деколте се изработува од еластична чипка (Слика А) и може да се употребува за сите големини на градник. За нашивање на дополнувањето потребен е цикцак-убод.

- Прво, отстранете ја апликацијата. Потоа, поставете го градникот пред вас, така што ќе биде видлива внатрешната страна (Слика Б).
- Додатокот од чипка распоредете го рамномерно и соодветно (Слика А), почнувајќи од предната средина (1, 2 и 3).
- Почнете со шиње од десната бретела (2) кон предната средина (1) и повторно кон левата бретела (3). Зариглајте ги почетокот и крајот на шиеното.
- Доколку е потребно, исечете ги страничните рабови што излегуваат однадвор (4). Сега слободно можете повторно да ја нашиете апликацијата.

**D** Thuasne Deutschland GmbH · Sydney Garden 9 · 30539 Hannover  
Tel.: +49 (0) 511 20119-0 · www.thuasne.de



**GB** Thuasne (UK) Ltd. · North Farm Road · Tunbridge Wells · Kent TN2 3XF  
Tel.: +44 (0) 1295 257422 · www.thuasne.co.uk

**F** Thuasne SAS · 120 Rue Marius AUFAN · CS 10032 · 92309 Levallois-Perret Cedex  
Tel.: +33 (0) 477 814042 · www.thuasne.fr

**I** Thuasne Italia Srl. · Via Alessandro Volta, 94 · 20832 Desio (MB)  
Tel.: +39 (0) 362 331139 · www.thuasne.it

**E** Thuasne España S.L. · Calle Avena 22, Naves 3 a 5 · 28914 Leganés  
Tel.: +34 (0) 91 6946943 · www.thuasne.es

**B** Thuasne Benelux B.V. · Klompenmaker 1-3 · 3861 SK Nijkerk  
Tel.: +31 (0) 33 2474444 · www.thuasne.nl

**H** Thuasne Hungary Kft. · Budafoki út 60 · 1117 Budapest  
Tel.: +36 12 091143 · www.thuasne.hu

**IL** Thuasne Cervitex Ltd. · The Bell House, 20 Hataas St. · Kfar Saba, 44425  
Tel.: +972 9 7668488 · www.cervitex.com

**PL** Thuasne Polska Sp.z.o.o. · Al. Krakowska 202, Łazy · 05-552 Magdalenka  
Tel.: +48 22 7577736 · www.thuasne.pl

**S** Thuasne Scandinavia AB · Box 95 · 131 07 Nacka  
Tel.: +46 (0) 8 6187450 · www.thuasne.se

**SK** Thuasne SK, s.r.o. · Mokran zahon 4, 821 04 Bratislava  
Tel.: +421 249104080 · www.thuasne.sk

**CZ** Thuasne CR s.r.o. · Naskové 3 · 150 00 Praha 5  
Tel.: +420 602 189 582 · www.thuasne.cz

**CHN** Thuasne (Shanghai) Medical Devices Co., Ltd. · 159 Tianzhou Lu · Shanghai, 200233  
Tel.: +86(0)21 33688500 · www.thuasne.cn